



华人青年用戏剧打破刻板印象

演员们被一根绳子捆绑起来。他们目视下方，一齐上场。突然之间，他们解开绳子，抬头看向观众，嘴里重复着台词。

这是一场名为《我的自由》的行为表演。演出者们是在意大利的中国留学生。

留学生们来自各个专业，没有表演基础。但他们热爱戏剧，也希望通过戏剧表演表达自己的想法。

意大利华人岚心是将这些留学生们聚集起来的人。

岚心曾就读于意大利都灵美术学院，学习舞台美术。因专业巧合，岚心结识了表演艺术家文森特。

为什么想要做戏剧工坊？意大利有很多人想要做演员吗？这是岚心初识文森特时问的问题。

“我也曾是留学生，所以很有感触。不少中国留学生因为语言和文化差异，在异国他乡

难以表达自己。”

岚心说，建立戏剧工坊的原因很简单，就是希望中国留学生们有一个表达自我的地方。通过戏剧和艺术的方式，诉说自己的内心。

随着和学生们的接触，工坊也有了更多目标。

据岚心讲述，在意大利，中国留学生常遇到一个问题：被误认为是亚洲其他国家的人。很多当地人对中国和中国人的认识还停留在上个世纪。

“我和参与工坊的留学生们希望通过戏剧和行为表演，展现当代中国青年的形象，打破文化隔阂和海外对华人的各种偏见。”

在新冠疫情刚刚席卷欧洲时，岚心和工作坊的参与者们设计了一场公共空间行为表演《了解我，别怕我》。

演员们头戴面具，站在市中心最繁华的街道上。

当有好奇的观众走近时，演员们会轻轻地把面具摘下来，做一个简单的自我介绍，之后送给他一个印有成语或者谚语的卡片，并用意大利语解释其涵义。

“当时身处海外的华侨华人和中国留学生被贴上了‘病毒制造者’的标签。我们希望通过这场演出来破除这种偏见。”

“破除偏见，加强理解”逐渐成为了工坊的工作重心。文章开头提及的《我的自由》也是基于这一目的而创作出来的。

绳子的寓意是开放的。它既可以代表西方社会对中国人的刻板凝视，又可以代表他人对中国文化的理解。

解开绳子意味着留学生们挣脱“内敛”等刻板标签，向其他民族的人表达自我。

《我的自由》这场戏在博物馆内排练和演出。

排练时，演员们会说一些简短的中文。一些参展者会停下脚步，听演员们在说什么，直至排练结束。

这种情况不仅发生在这一场戏中。《虔诚故事》是有关中国民间信仰的戏。这场戏的排演也吸引了不少意大利人驻足，聆听异域语言的美。

“我们在排练时先说中文，再用意大利语翻译。很多人虽然不懂中文，也不知道接下来是否有意大利语翻译，但他们仍然耐心地听着。他们是被中文的语音和语调吸引了。”



岚心说，她所接触到的意大利人都对中文和中华文化非常好奇，但日常能够了解中华文化的途径很少。

在公共空间内进行戏剧 + 行为表演，可以让意大利人直观地感受到中文以及东方文化元素的美。

今年 8 月，岚心和文森特来到云南大理，举办戏剧工坊，让意大利即兴喜剧与中国文化和当代年轻人产生新的碰撞。

“我们会把国内的工坊表演制作成视频等。在回到意大利后，利用这些视频素材、创作体验等，编排新的作品，为当地人展现中国的城市、古老的文化还有可爱的人。”岚心说。

(刘洋 来源:中国侨网)

海外的七夕，不止是“情人节”

七月初七，又称七夕，是中国传统的情人节。这一天，人们互诉衷肠，表达爱意，用独特的方式上演“中国式浪漫”。

海外不少国家过七夕，但由于各自的文化和习俗不同，这些国家过七夕节的方式也有所不同。

日本:挂“短册”许心愿

日本的七夕在阳历的 7 月 7 日。每年 7 月初，日本各地文化协会就为这一天做准备。

人们会在七月七日挂上五颜六色的“短册”，以示庆祝。最初的短册是用红、青、黄、白、浅黄的彩色纸和长条诗笺制作成的，用五色线条挂在树上或竹子之上。到了江户时代，短册被加上了装饰的檐头，然后用竹子竖起来。这种挂“短册”的做法一直沿用到今天。

竹子笔直生长，节节向上，而且竹叶在高处瑟瑟作响，日本人相信“短册”能把自己的心愿传达给上天。

其实在中国，七夕节也是乞求神助达成愿望的节日。在人们心目中，牵牛星、织女星是具有自然力的神灵，可以祭拜乞求，帮助自己实现美好的愿望。

韩国:重祭祀 吃主食

据《东国岁时记》记载，古时候的韩国书堂，会在这天让学童们以牵牛、织女为诗题创作诗，而经过梅雨季的洗礼，家家户户会晒书曝衣、祈拜织女星（女孩们这时要向织女祈求缝线手艺）、祭祀等活动。

韩国的七夕注重祭祀。一些地区的韩国女性会在祭台上干净井水，以祈求亲朋好友的平安；有些地方会举行祈求丰收的田祭；有的地方会制作小麦面、煎饼、南瓜饼等食物当下酒菜；有的地方则跳舞、游戏到深夜。

此外，七夕这一天，天气将逐渐转冷，大家会吃煎饼、面条、蒸糕、南瓜等主食来补充能量。

越南:备贡品 许心愿

在越南，七夕的习俗与中国南部的习俗更相似。

越南人认为牛郎织女夫妻于凌晨十二时相会，所以多于农历七月初六晚上就准备好各类贡品如菱角、棋子饼、花生、金钱饼、七种时果等。一把“禾秧”、一个“七姐盘”更是为了节日氛围必不可少的传统标配。

据当地老人介绍，以前拜祭七夕的贡品还有两片“水粉”，这象征着“织女”的胭脂水粉。可是现在的这些“水粉”都被“纸扎化”，在“七姐盘”里都印得很齐全。同时，许多年轻男女将自己对爱情的期许写在纸条上，拜祭时默默许愿，祈求将来有一个幸福美满的家庭。

随着时代的变迁，很多节日习俗渐渐被简化，但无论是现代或是以往，在国内还是国外，七夕都充满了人们对美好生活的向往。

(徐文欣 来源:综合自中国新闻网、中国网、海外网等)



海外观察

钢琴家刘诗昆:获亚洲最杰出艺人终身成就奖

“我生平获得过不少奖项，但这次获奖有特别的意义。”现年 84 岁的中国钢琴家刘诗昆日前在美国纽约接受采访表示，很荣幸获颁第 40 届亚洲最杰出艺人终身成就奖，希望用音乐为世界带来更多美好与温暖。

刘诗昆所指有特别意义的奖项，是由美国美华艺术协会、纽约市文化局以及纽约林肯中心国际艺术交流会在 1981 年设立的、全美唯一旨在表彰为推动亚洲艺术发展做出特殊贡献者的亚洲最杰出艺人奖，其中包括最杰出艺人终身成就奖。过往获奖者包括钢琴家傅聪、戏剧表演艺术家红线女、大提琴家马友友等。

据悉，第 40 届亚洲最杰出艺人终身成就奖的颁奖典礼于近日在纽约举行，刘诗昆获此殊荣。

中国驻纽约总领事黄屏

与美国美华艺术协会创始人周龙章共同为刘诗昆颁奖。纽约州州长凯茜·霍楚尔、纽约市市长埃里克·亚当斯分别签署奖状。

黄屏致辞说，刘诗昆的艺术成就和历程影响了成千上万的中国孩子，当今世界人们需要相互了解、相互欣赏，在不同文明之间架设友谊的桥梁。

霍楚尔表示，纽约州衷心祝贺刘诗昆，表彰他作为杰出钢琴家和卓越音乐家的非凡成就，以及他在一生中为亚洲同胞带来的巨大自豪感。

亚当斯称，“世界著名的钢琴神童和演奏家刘诗昆在超过四分之三的世纪里为文化事业作出了巨大贡献”，“他为世界各地和世世代代的音乐家留下了鼓舞人心的印记”。

在记者见面会上，刘诗昆说，“没想到自己 80 多岁还有点剩余价值”。他指出，音乐

无国界，在国与国、民与民的交往中能起到特殊的作用，包括打开东西方交流的大门。当前，中美关系出现了一些问题，但两国之间的文化交流不会间断。

作为中美文化交流的先驱者之一，刘诗昆见证了许多历史。

1973 年，美国费城交响乐团历史性首次访华，刘诗昆在北京民族文化宫为该团单独演奏李斯特的《匈牙利狂想曲》第六首，该团全体起立向他鼓掌致敬。

1978 年，刘诗昆作为中国艺术家代表团副团长及首席演员赴美巡演，受到时任美国总统卡特的接见。

1979 年，刘诗昆应著名指挥家小泽征尔之邀，与波士顿交响乐团合作在北京演奏李斯特《第一钢琴协奏曲》，并与该团同机返美连演两场，录制的唱片成为当时世界销量最多的“金唱片”之一。



刘诗昆表示，音乐能给世界带来美好与温暖，中美两国音乐家们将继续保持交流，他本人也将为发挥音乐的特殊作用而更加努力。在记者见面会上，刘诗昆即兴演奏了中国歌曲《祖国颂》和美国歌曲《美丽的亚美利加》，后者是美国前总统尼克松当年访华时中方在欢迎晚宴上演奏的乐曲。

(王帆 来源:中国新闻网)